



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/956
18 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 15 НОЯБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В добавлении от 12 ноября 1996 года к моему докладу Совету Безопасности от 1 октября 1996 года (S/1996/813/Add.1) я рекомендовал продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) до 30 июня 1997 года, если о таком продлении будет просить правительство Гаити. Позднее я получил от президента Преваль прилагаемое письмо, датированное 13 ноября 1996 года. В этом письме президент Преваль отмечает, что, по нынешним оценкам, Гаитянской национальной полиции потребовалось бы 8-12 месяцев на то, чтобы быть в состоянии обеспечить безопасную и стабильную обстановку, и просит меня передать Совету его пожелание о продлении мандата МООНПГ.

В этих обстоятельствах я подтверждаю свою рекомендацию о продлении мандата до 30 июня 1997 года, однако буду готов представить до истечения продленного таким образом мандата доклад о ходе осуществления усилий МООНПГ, если Совет того пожелает.

Буду признателен Вам, если Вы доведете данный вопрос до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо президента Гаити от 13 ноября 1996 года
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на французском языке]

Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) позволила добиться существенных успехов в плане безопасности и стабильности благодаря помощи, оказанной, в частности, Гаитянской национальной полиции.

Однако помощь международного сообщества в области общественной безопасности будет необходима гаитянскому правительству и после 30 ноября 1996 года. Эта помощь позволит Национальной полиции укрепиться и достичь удовлетворительного уровня эффективности. По расчетам правительства и экспертов МООНПГ, Гаитянской национальной полиции необходимо 8-12 месяцев, чтобы быть в состоянии гарантировать безопасную и стабильную обстановку.

В этой связи весьма желательно продление мандата МООНПГ. Поэтому я был бы признателен, если бы Вы передали это пожелание Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

Рене ПРЕВАЛЬ
